

II Corinthians 11:22-30

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 11:22-30

Literal English Translation

II Corinthians 11:22-30 **The Portrayal of Boasting**

II Corinthians 11:22-27
The Descriptions of Things Outside

**(22) Are they Hebrews? Also *am* I.
Are they Israelites? Also *am* I.
Are they *the* seed of Abraham? Also *am* I.**

**(23) Are they ministers of Christ?
(I speak being delirious) I *am* beyond *them*:
in labors, more abundantly;
in stripes, immeasurably;
in prisons, more abundantly;
in deaths, often.**

**(24) By the Jews five times I received
forty *stripes* minus one.**

**(25) Three times I was beaten with *a* rod;
once I was stoned;
Three times I was shipwrecked;
a night *and a* day I have passed
in the deep.**

**(26) *In* travels often,
in dangers of rivers,
in dangers of robbers,
in dangers from *my* race,
in dangers from *the* Gentiles,
in dangers in *the* city,
in dangers in *the* desert,
in dangers in *the* sea,
in dangers among false brothers,**

**(27) in labor and toil,
in sleeplessness often,
in hunger and thirst,
in fastings often,
in cold and nakedness.**

II Corinthians 11:22-30

Literal English Translation

II Corinthians 11:28
The Description of the Thing Inside

**(28) Apart from the things outside,
the pressure upon me according to each day,
the care of all the assemblies.**

II Corinthians 11:29-30
The Conclusion on Boasting

**(29) Who is weak, and I am not weak?
Who is being offended,
and I myself am not being burned?**

**(30) If it is necessary to boast,
I will boast *of* the things of my weakness.**

II Corinthians 11:22-30

Greek / English Interlinear

22) Ἑβραῖοι εἰσι(ν); καγὼ Ἰσραηλίται εἰσι(ν); καγὼ σπέρμα Ἀβραάμ
Hebrews are they? also I; Israelites are they? also I; seed of Abraham

εἰσι(ν); καγὼ
are they? also I;

23) διάκονοι Χριστοῦ εἰσι(ν); παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ·
ministers of Christ are they? being delirious I speak, beyond I;

ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
in labors more abundantly, in stripes immeasurably, in

φυλακαῖς περισσοτέρως, (ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως), ἐν
prisons more abundantly, (in stripes immeasurably), in

θανάτοις πολλάκις.
deaths often.

24) ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα (τεσσαράκοντα) παρὰ μίαν
by Jews five times forty (forty) minus one

ἔλαβον.
I received.

25) τρίς ἔρραβδίσθη, ἅπαξ ἐλιθάσθη, τρίς
three times I was beaten with a rod, once I was stoned, three times

ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα·
I was shipwrecked, night day in the deep I have done;

26) ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνους ποταμῶν, κινδύνους ληστῶν,
travels often, dangers of rivers, dangers of robbers,

κινδύνους ἐκ γένους, κινδύνους ἐξ ἐθνῶν, κινδύνους ἐν πόλει,
dangers from race, dangers from Gentiles, dangers in city,

κινδύνους ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνους ἐν θαλάσῃ, κινδύνους ἐν
dangers in desert, dangers in sea, dangers in

ψευδαδέλφοις·
false brothers;

II Corinthians 11:22-30

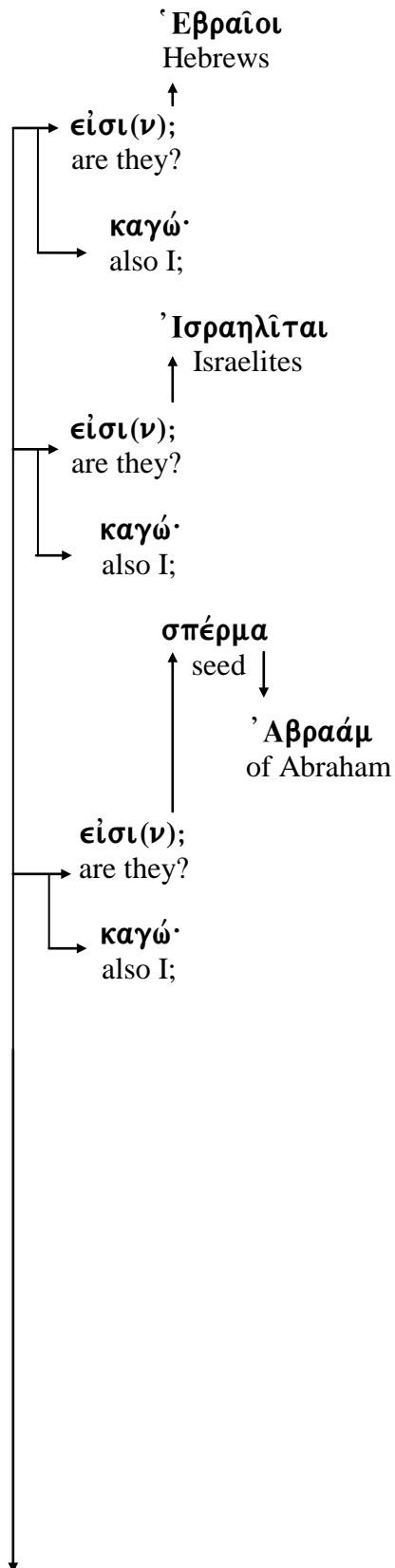
Greek / English Interlinear

- 27) [έν] κόπω και μόχθω, έν άγρυπνίαις πολλάκις, έν λιμῶ και
[in] labor and toil, in sleeplessness often, in hunger and
δίψει, έν νηστείαις πολλάκις, έν ψύχει και γυμνότητι·
thirst, in fastings often, in cold and nakedness;
- 28) χωρίς τῶν παρεκτός, ή έπισύστασις μου (έπίστασις μοι)
apart from the things outside, the pressure of me (pressure to me)
ή καθ' ήμέραν, ή μέριμνα πασῶν τῶν έκκλησιῶν.
the according to day, the care all the of assemblies.
- 29) τίς άσθενεί, και ούκ άσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, και ούκ έγῶ
who is weak, and not I am weak? who is being offended, and not myself
πυροῦμαι;
I am being burned?
- 30) εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς άσθενείας μου
if to boast is necessary, the things the of weakness of me
καυχῆσομαι.
I will boast.

II Corinthians 11:22-30

Diagram

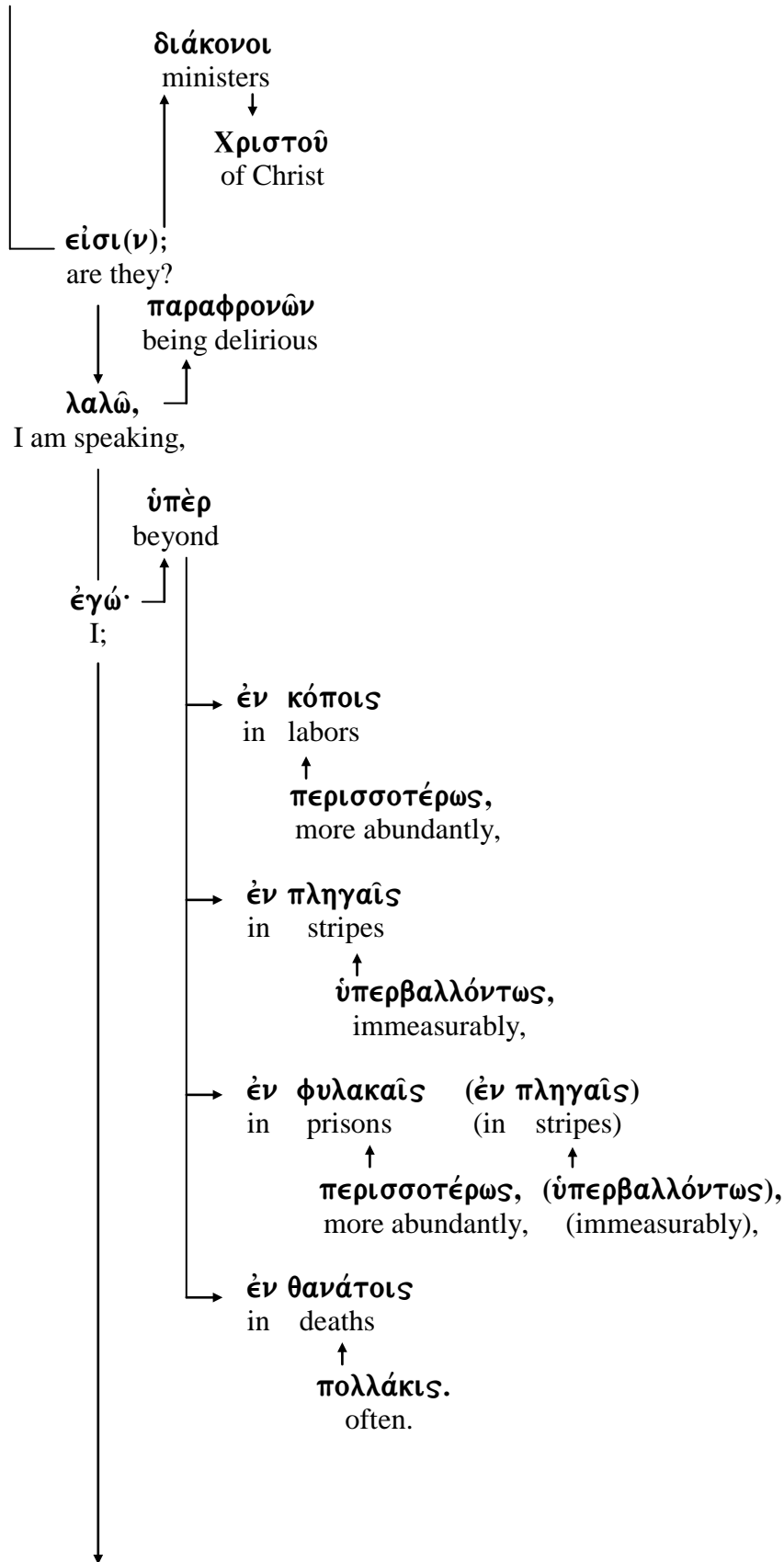
22)



II Corinthians 11:22-30

Diagram

23)



II Corinthians 11:22-30

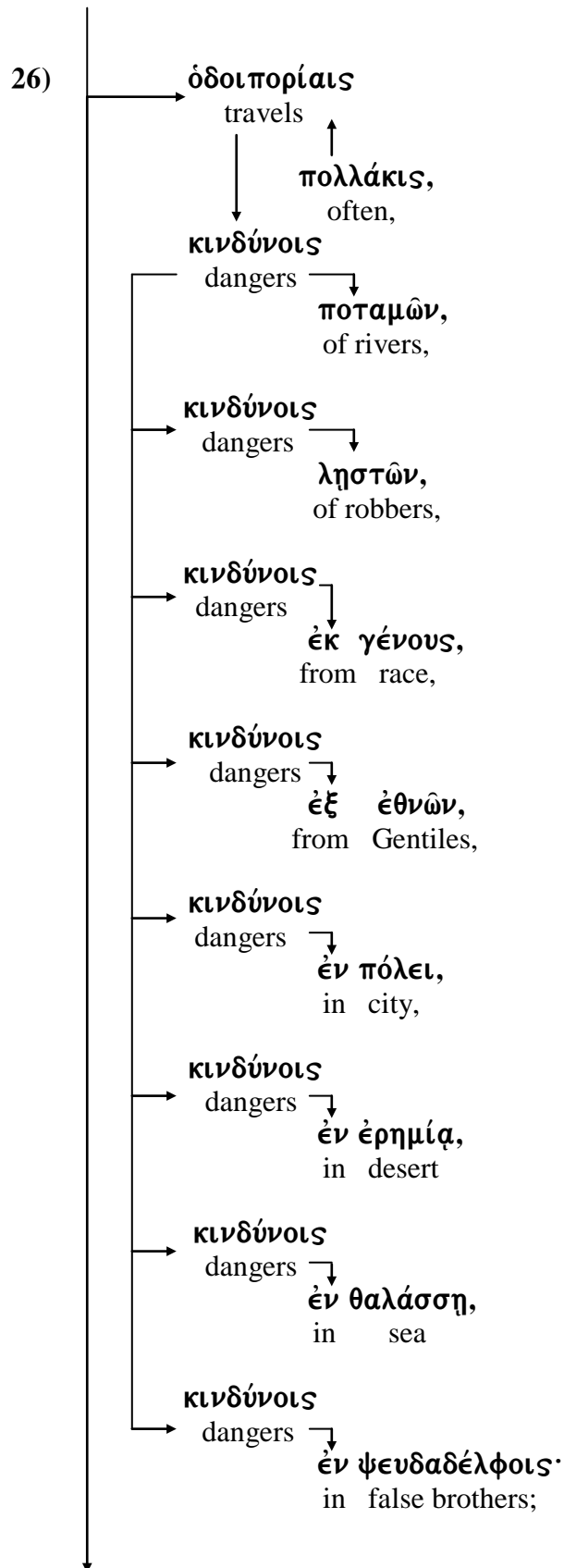
Diagram

24) ὑπὸ Ἰουδαίων
by Jews
↑
πεντάκις
five times
↑
τεσσεράκοντα (τεσσαράκοντα)
forty (forty)
↓
παρὰ μίαν
minus one
↑
ἔλαβον.
I received.

25) τρὶς
three times
↓
ἐρραβδίσθην,
I was beaten with a rod,
↓
ἅπαξ
once
↓
ἐλιθάσθην,
I was stoned,
↓
τρὶς
three times
↓
ἐναυάγησα,
I was shipwrecked,
↓
νυχθήμερον
night day
↑
ἐν τῷ βυθῷ
in the deep
↑
πεποίηκα·
I have done;

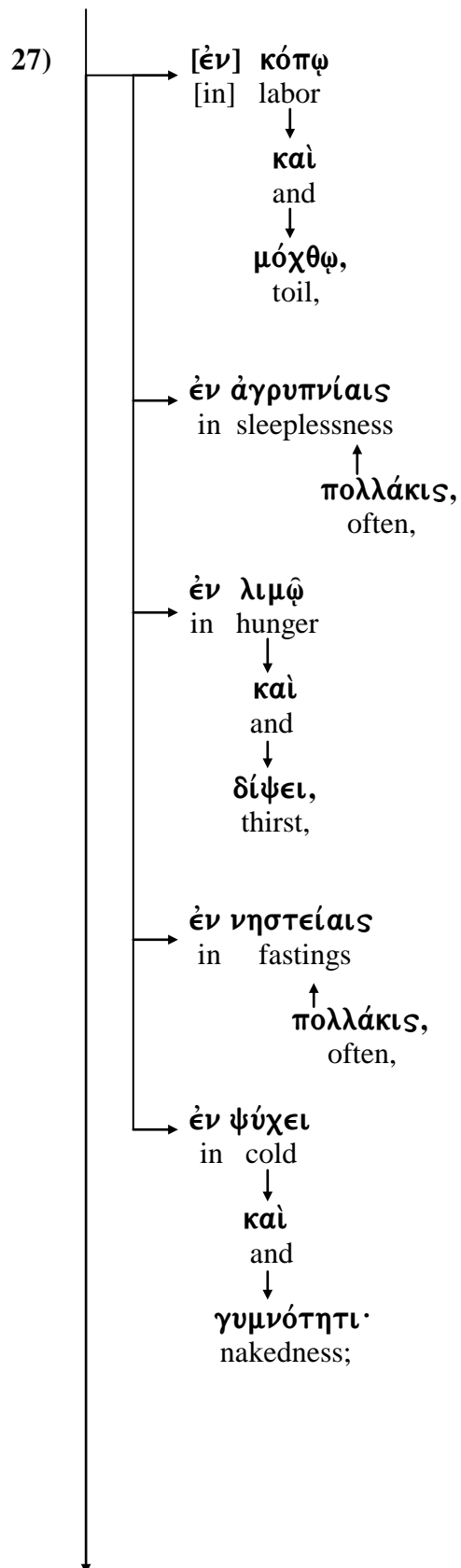
II Corinthians 11:22-30

Diagram



II Corinthians 11:22-30

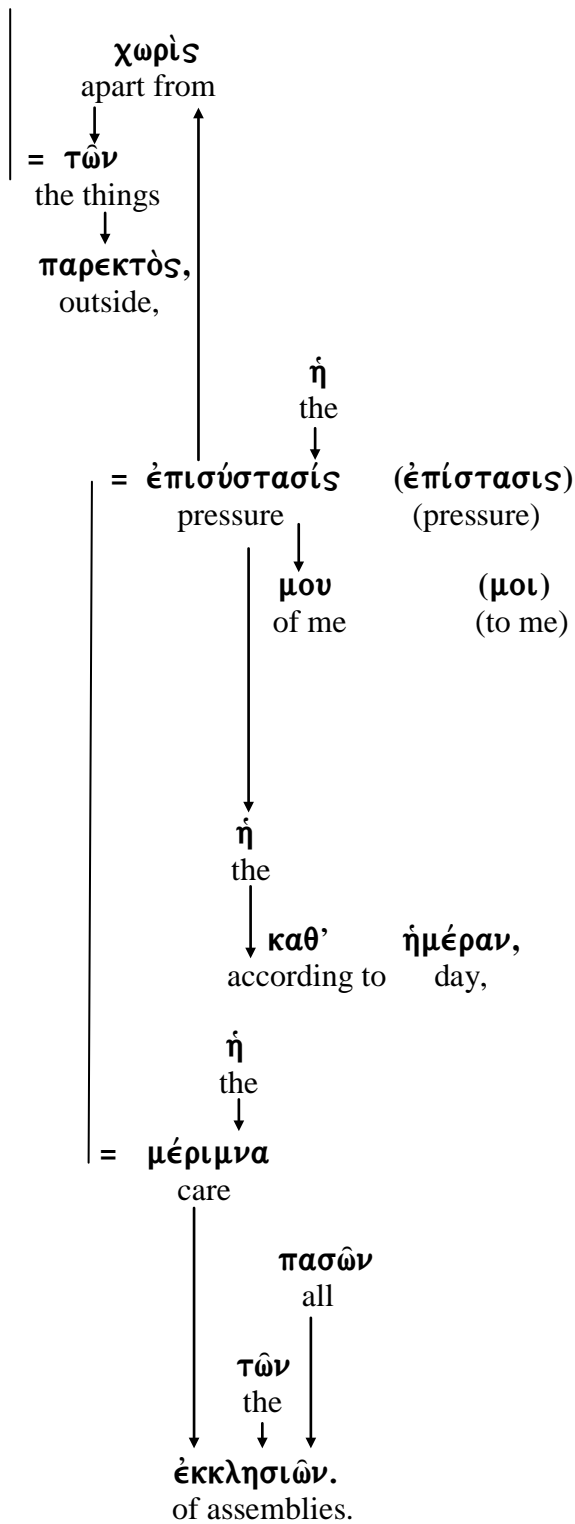
Diagram



II Corinthians 11:22-30

Diagram

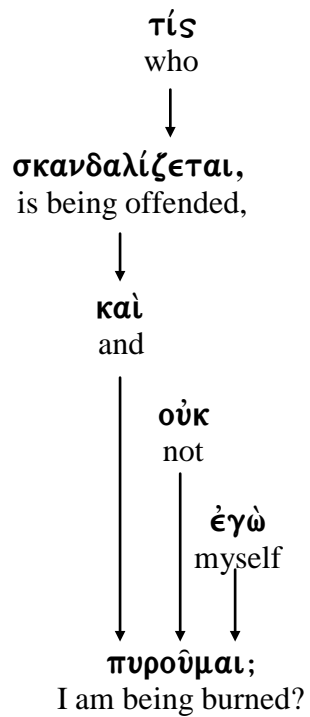
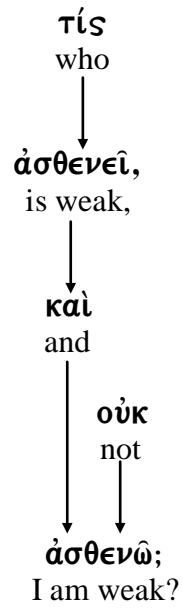
28)



II Corinthians 11:22-30

Diagram

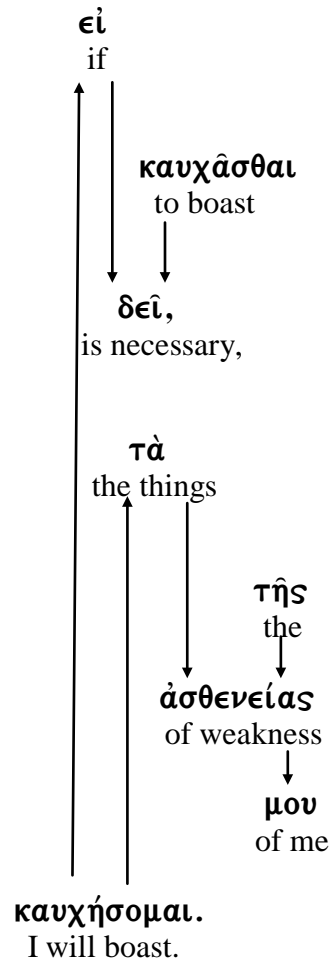
29)



II Corinthians 11:22-30

Diagram

30)



II Corinthians 11:22-30

Diagram

Philippians 2:19-24

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Philippians 2:19-24
Literal English Translation

Philippians 2:19-30
The Proof of Character in Fellowship

Philippians 2:19-24
The Introduction of Timothy

(19) Now I hope in *the* Lord Jesus to send Timothy to you soon, in order that also I myself may be of good comfort, after having known the things concerning you.

(20) For I have not even one like-minded, who genuinely will care for the things concerning you.

(21) For all are seeking things of themselves, not the things of Christ Jesus.

(22) And you know the proof of him, that as *a* son to *a* father, he served with me for the gospel.

(23) This one on the one hand therefore, I hope to send immediately, whenever I should see the things concerning me.

(24) And on the other hand, I have been persuaded in *the* Lord that also I myself will come soon.

Philippians 2:19-24

Greek / English Interlinear

19) Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν,
I hope now in Lord Jesus Timothy quickly to send to you,

ἵνα καγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ
in order that myself also I might be of good comfort, having known the things

περὶ ὑμῶν.
concerning you.

20) οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
no one for I have like-minded, who genuinely the things concerning you

μεριμνήσει.
will care.

21) οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ [τοῦ]
the ones all for the things of themselves are seeking, not the things [the]

Χριστοῦ Ἰησοῦ (Χριστοῦ).
of Christ Jesus (Christ).

22) τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν
the and proof of him you know, that as to father son, with

ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
me he served for the gospel.

23) τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω
this one on the one hand therefore I hope to send, when ever I should see

(ἀφίδω) τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·
(I should see) the things concerning me, immediately;

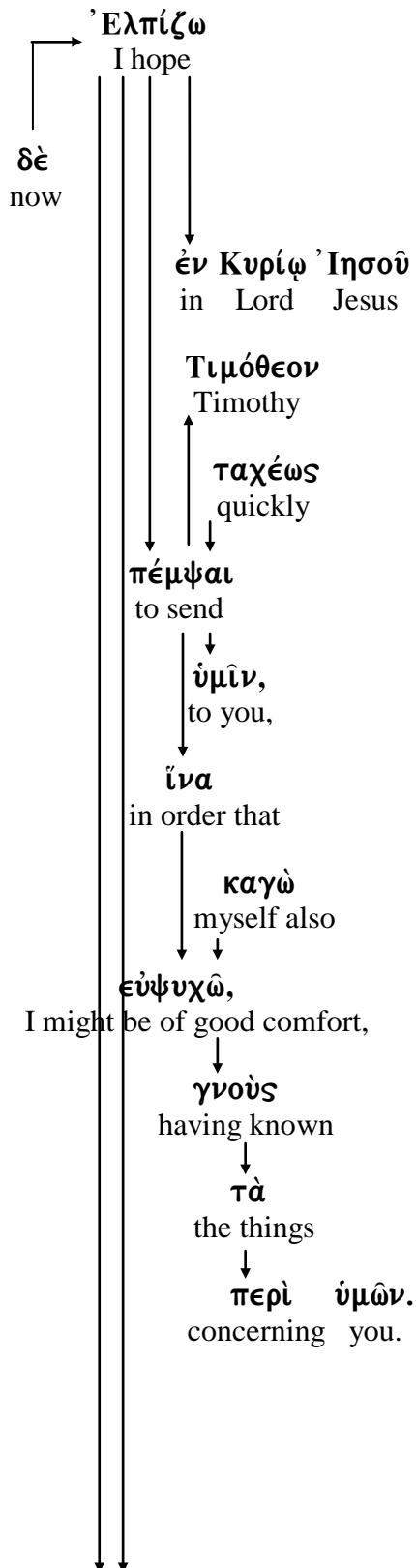
24) πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι
I have been persuaded and in Lord, that also myself quickly I will come

(πρὸς ὑμᾶς).
(to you).

Philippians 2:19-24

Diagram

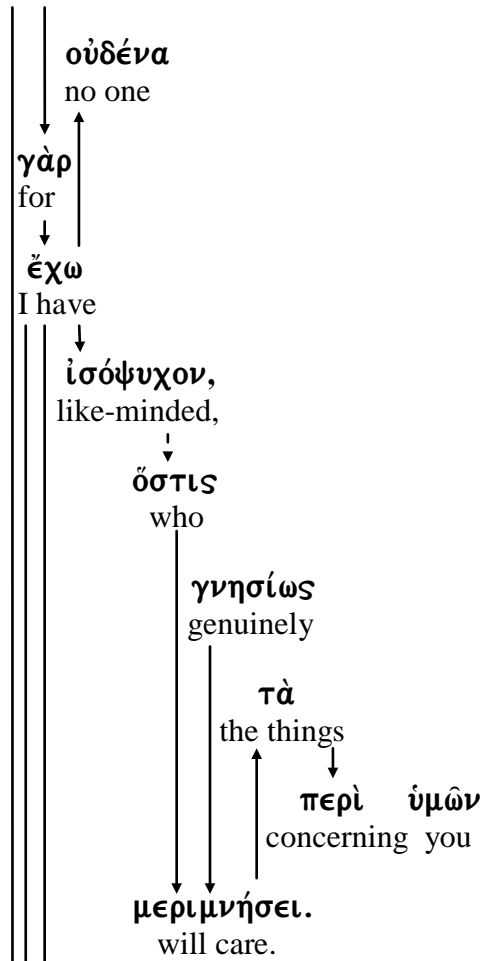
19)



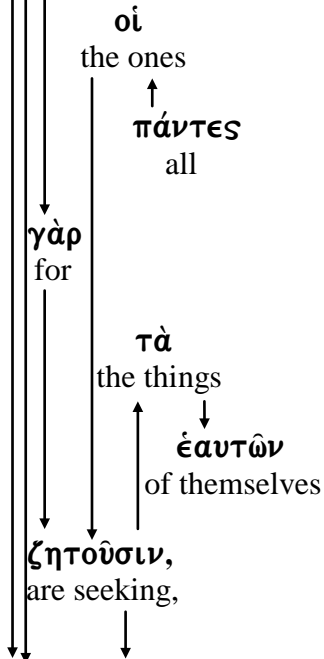
Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

20)



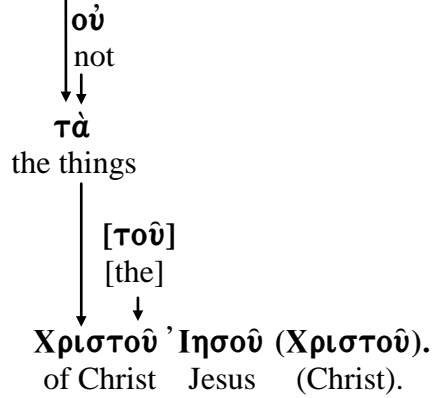
21)



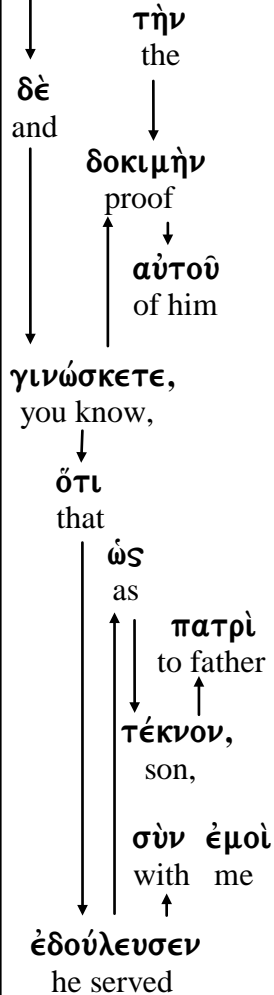
Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

21) cont.

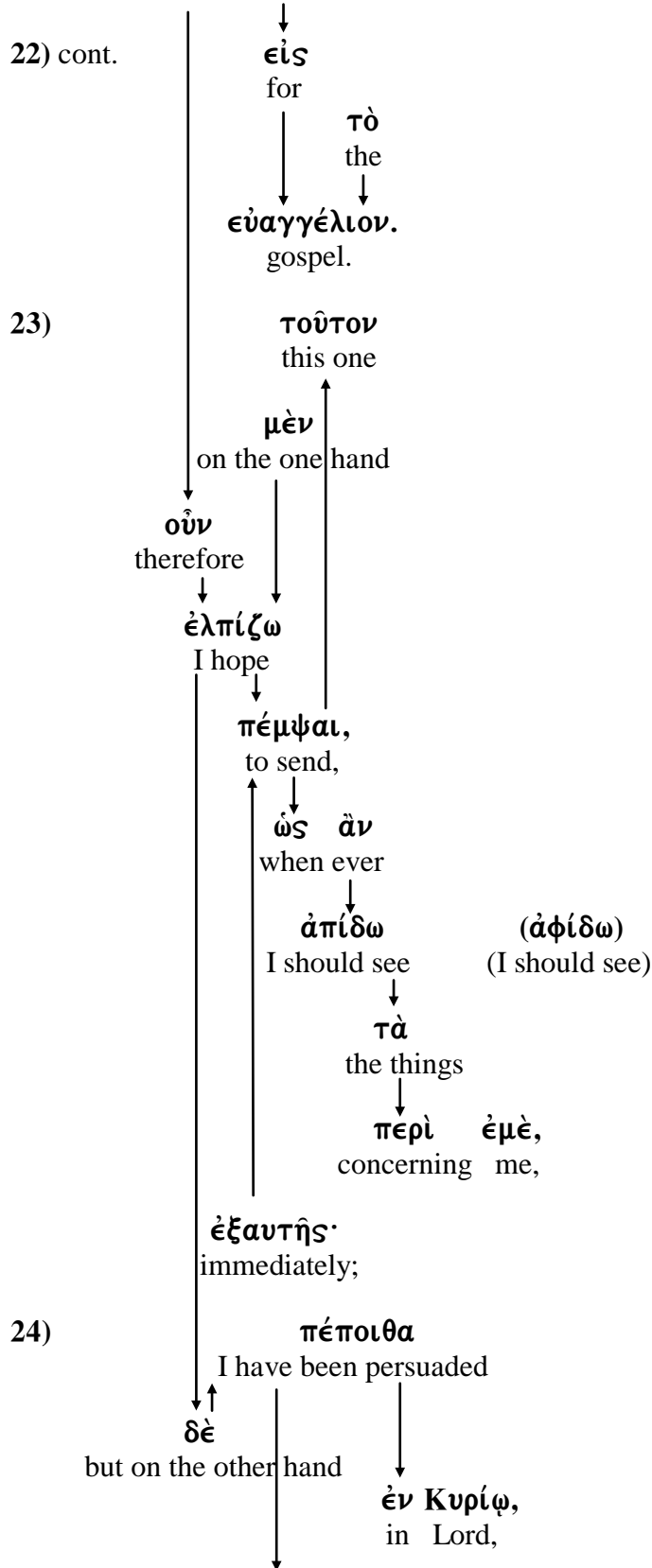


22)



Philippians 2:19-24

Diagram (continued)



Philippians 2:19-24

Diagram (continued)

